



Cousins et Cousines

A Newsletter of the
Canadian Genealogical & Heritage Society
of Minnesota

Volume 29 Issue 1

ISSN: 0740-3046

02/01/09

Table of Contents

PRINTED CETC DISCONTINUED	123
EXCHANGE SOCIETIES:	123
PRESIDENTS MESSAGE.....	124
VAY RAWERTS – "BITS AND PIECES".....	125
ECHO DE L'OUEST, 11 FEB 1885	127
NEW AND RENEWING MEMBER LIST.....	131
THINGS TO CONSIDER.....	131

Printed CetC discontinued

The printed version of our newsletter "**Cousins et Cousines**" will be discontinued with this issue. Society information and articles previously printed in the newsletter will be posted on our blog at <http://cgasm.net>. The reason for the change is a lack of volunteers to publish the newsletter. It can be restarted at any time, if volunteers become available.

Exchange Societies: This is your notice that you will no longer receive a printed copy of "Cousins et Cousines". Societies that are currently receiving an email pdf version, this means that there will no longer be a pdf version. Information and articles normally printed in "Cousins et Cousines" will only be on line at <http://cgasm.net>.

CGHSM Quarterly Meetings are held at the MGS Library & Research Center
See our website for the meeting schedule

<http://cgasm.net>

1185 Concord St. No., Suite 218

South St. Paul, MN 55075

See you there!

Presidents Message

The Canadian Genealogical & Heritage Society of Minnesota held officer elections at their November Annual Meeting. Janelle Norman will serve as the new secretary and I will serve a second term. Vice President Curt Londroche, Treasurer Florence Johnson and Past President Al Dahlquist continue in their current positions. The society's library collection remains in the very capable hands of John Shade, Past President and MGS librarian. Jim Lavallo, who has been instrumental in the success our society, was the 2008 Canadian branch nominee and received an MGS Outstanding Volunteer Award. He has been editor of Cousins & Cousines over the past year and will continue to serve as web master. My thanks to all of you who have worked so hard to keep this society alive!

The first Charest award, named in honor of Ruth Charest, was announced at the November Annual Meeting. It is awarded to

an individual who has provided outstanding service to the society and to the field of genealogy through volunteer work and special projects. Joan Davy is the well deserving recipient of this award. She began her family research (Gagne, Cyr) in 1989 and the French Canadian society was the first branch she joined after MGS in 1990. From 1999 to 2003 she served as Committee Chair and editor of Cousins & Cousines. When the society reorganized in 2005, she stepped forward as Secretary and has served in that position to the present time. The society will miss Joan's active presence, but she assures me that she will stay involved.



miss Joan's active presence, but she assures me that she will stay involved.

CGHSM recently acquired the CD: *Dictionnaire Genealogique du Quebec ancien*. It is a genealogical dictionary based on the data from vital event registration of the 1621-1765 period found in the Catholic parish registers. The genealogical reconstitution has been done, yielding the information relating to each family: name of the spouses and of their parents, and names of their children, with dates of birth, marriage and death, as long as these events happened before 1766. A smooth system allows the user to navigate from one generation to the next or between one's different marriages. Nearly 300,000 vital events relating to some 190,000 people are in the *Dictionnaire*. They are compiled by the Programme de recherche en démographie historique (PRDH) of the Université de Montréal.

The Canadian society recently received donations from Dorothy & Patrick Chandler family, Ruth Charest, Lorraine Naze and Ron Beauchane. If you haven't been to the library lately, it would be worth your while to check out these new resources. CGHSM continues to staff the MGS library on the second Wednesday of every month.

Kathy Horan-Grabsch
CGHSM President

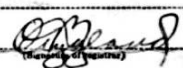
Vay Rawerts – "Bits and Pieces"

From Lorraine Rivard Naze

Our youngest daughter's husband is Timothy Rawerts. I had heard Tim mention several times that his name should really be Timothy Quamme. His great grandfather, Thomas Clarence Quamme a Norwegian, was a traveling troubadour and musician, going from town to town he would rent a hall and show movies or whatever would interest the citizens enough that they would be willing to pay admission.

Thomas married, and in time the couple had a son. The mother died while the baby was still an infant, "Vay was born in September 1912 and his Mother died in December". Thomas could not raise a son by himself and continue his life's work. A German family by the name of Rawerts offered to take the boy and raise him. Vay adopted the name Rawerts after the 1930 census possibly when he married or when his first child is born 1932. Thomas did not abandon his son; all through the years, Thomas was involved with Vay.

In time, Thomas married Lucille Bormuth. They had three daughters.

Form 1 578 700 REGISTRATION CARD No. 11		REGISTRAR'S REPORT	
1 Name in full	Thomas C. Quamme	Age in yrs	28
2 Home address	Plummer Minn.	1 Tall, medium, or short (specify which)?	medium Slender, medium, or stout (which)? slender
3 Date of birth	May 14 1889	2 Color of eyes?	blue Color of hair? brown Bald? —
4 Are you (1) a natural born citizen, (2) a naturalized citizen, (3) an alien, (4) or were you declared you intention (specify which)?	natural born	3 Has person lost arm, leg, hand, foot, or both eyes, or is he otherwise disabled (specify)?	no
5 Where was you born?	Hillsboro N.D. U.S.	I certify that my answers are true, that the person registered has read his own answers, that I have witnessed his signature, and that all of his answers of which I have knowledge are true, except as follows:	
6 If not a citizen, of what country are you a citizen or subject?		 Registrar	
7 What is your present trade, occupation, or office?	Moving picture exhibition	Precinct	Weyandville
8 By whom employed?	myself	City or County	Pennington
9 Where employed?	All over state of N.D.	State	Minn.
10 Have you a father, mother, wife, child under 12, or a sister or brother under 12, wholly dependent on you for support (specify which)?	yes, wife & two children	Date of registration	May 26-1917
11 Married or single (which)?	married Race (specify which)	LOCAL BOARD for the COUNTY OF PENNINGTON STATE OF MINNESOTA THIEF RIVER FALLS, MINN.	
12 Do you claim exemption from draft (specify grounds)?	yes, support wife & children	22-4-22.A	

About ten years ago, I received a letter from Martha McLean. She had been looking for info on Thomas and found my name as having him in my data base. She wrote asking what I knew about Thomas Quamme. Martha's mother's sister was Lucille Bormuth. I answered her letter and told her that the only thing I knew about Thomas was that he was my son-in-law's great grandfather. Martha answered and said they never knew that "Uncle Tom" had been married before or that he had a son by a first marriage. She wrote, "I have many pleasant memories of Uncle Tom and his visits with us in the years after his divorce from Lucille."

Martha sent us a copy of a march Thomas had written and respectfully dedicated to Elmer J. Eklund, Post #117, American Legion, Department of Minn. The price of it was 35 cents, and it was published by Quamme & Schmitz. The cover page of the march named it "THE

LEGION FOREVER", by Thos. C. Quamme. writer of "THAT RUM TUM MELODY" fox trot (also) "A WESTERN HEROINE" march Etc.

Tim Rawerts writes, "Nancy and I were attending this little church in Eden Prairie (12 members) and we had a piano player come in on Sundays to play for us. Cindy was a REALLY great piano player so I asked her if she would play this song my Great Grandpa Tom had written. She told me to bring it in next Sunday and she would play it after church. I brought it in and after church she looked at it a while and said she would need to practice during the next week because the song was rather complex. The next Sunday she played it and we recorded it. I hadn't heard it since I was little kid so it was nice to hear again. I believe I still have the sheet music somewhere in the house."

We sent a copy of the tape to Martha.



Vay Quamme Rawerts and his Red River Ox Cart

To Continue: I did not know Vay until about 10 years ago. He was a very attractive man...and was very polite. He built two oxcarts; one is somewhere up near Thief River Falls with the local French club there, and the second one was on display at Fort Snelling. I wish I had known more about his life and what he remembered about his father.

Tim writes, "Grandpa was a gregarious sort of man and loved to tell stories that usually contained some colorful language. When He married my Grandmother Minnie Ulrich, her Father was very unhappy she was marrying a Norwegian. He had lots of stories about that. Vay and Minnie were happily married for just over 50 years before Grandma died. Some of my greatest memories are sitting at the kitchen table on the homestead near Red Lake Falls with Grandpa holding court at the end of the table. At a minimum his shirt was unbuttoned to the waist showing his chest, but a lot of times he had no shirt on at all. I can still vividly see him pounding his index finger on the table making a point."

Echo de l'Ouest, 11 feb 1885

“Do what you ought to do whatever may happen”
Demeules & Laramée, Proprietors; E.R. Dufresne, Editor
(Minneapolis French Newspaper, Published from 1885 to 1929.
Translated by Bill Horn, Assisted by Kathy Horan-Grampsch.
Additional translators for this project would be appreciated.)

Minneapolis

Hours of religious services at the Congregation of Notre Dame de Lourdes First

Mass 8 A.M.

Second Mass 10 A.M.

Vespers 2:30 P.M.

[*Notre Dame de Lourdes was founded in 1877]

At the Church of Saint Clothilde, corner of Lyndale and 11th Ave North

Solemn/High Mass 10 A.M.

Vespers 3 P.M.

[*St Clothilde was founded in 1884 and reorganized as St Anne's in 1893]

The proposed extension of the boundaries of St. Paul has inspired severe criticisms by the business leaders of Minneapolis.

The Honorable C.M. Loring [Loring] on his return from Washington reports the good news that the business leaders in the East announce with confidence that we are reaching the end of the commercial crisis.

[*Charles M Loring, Minneapolis City Councilman, businessman and father of the Minneapolis park system; The Depression of 1878 continued for many years. Returning to the “Gold Standard” helped but times turned bad again in the 1890's]

During the past nine months the public debt of the US went down \$41,000,000. Last year for the same period, the reduction amounted to \$65,000,000.

Last Wednesday the City Council, at evening meeting, approved the contracts for 1885 covering the work on sewers and street paving with cedar blocks.

The ex-Methodist minister Edward S Bowdish, whose first wife obtained a divorce in 1882 for ill treatment and other more serious causes, has initiated in District Court a divorce action against his second wife who lived only ten days with him.

During debates in Washington last week over the appropriations bill for rivers and ports, the Honorable Washburn of Minneapolis, member of the House from the Fourth District of Minnesota, delivered an eloquent discourse against the measure which, it adopted, committed the vaguest appropriation which might be seen as giving \$9,000,000 to the lone port of Galveston, while the ports of New York, Boston, Philadelphia, Baltimore, Charleston and Savannah, of much greater importance, only receive all together \$9,670,000.

The commercial agency R.G. Dun & Co. noted a gradual diminution of the number of deaths in the US and Canada. Last week there were 367 and 354 the week preceding.

The members of the Press Association of the Province of Quebec embarked last Monday for an excursion to New Orleans.

The general manager of the Chicago, Milwaukee and St Paul Railway, M. S.S.Merrill, died last Saturday. He was one of the most outstanding rail company administrators.

The statue of Sir George Etienne Cartier, chiseled by the celebrated French-Canadian artist Hébert and placed in the garden border facing the main entrance to Parliament in Ottawa, has been unveiled with great pomp by Sir John McDonald on January 29 after the opening of the session of Parliament. An immense crowd attended the impressive ceremony.

The French-Canadian Association

Monday evening at the semi-monthly meeting of *L'Association Canadienne-Francaise*, took place. The solemn installation of society officers were elected at a separate meeting of which we already published a list. The hall was magnificently decorated with rich draperies and other insignias of the Society. Despite the intensity of the cold that evening, several ladies gave honor by their presence to our friends of The Association. One noticed also the Rev. Father Nougaret, pastor of St Clothilde, Joseph Saucier, businessman from Osseo, Dr P. Marchand, E.J. L'Hereault, and others of Minneapolis.

In the absence of the offices, kept from coming by urgent matters, Messieurs Z. Demeules and Bottineau were called to preside. M. Demeules in his capacity of president pro-tempt gave in clear and precise terms the history of the Society and demonstrated in a convincing manner the usefulness and necessity of such societies for the advancement and progress of Canadians, especially when foreigners.

Before proceeding to routine matters, on a motion of members, the Rev. Father Nougaret was proclaimed the new Chaplain of the society for the current semester. Asked to speak, the Rev. Father made with the eloquence one knows of him, a fervent speech about the social benefits of organization similar to the Society and congratulated highly the members of the Society for their zeal, devotion to meritorious work for causes dignified and praiseworthy: The work of daily cooperation among our compatriots of Minneapolis, to the increase of the numbers, of the unity and their material and social well-being for the support of their benevolent association. The Rev. Father then cordially thanked the members for the honor of continuing him in his post of Chaplain and then seated himself amidst the applause of the assembly.

Then they proceeded to the routine business and then came the installation of new officers with the regular ceremony: charging each by the Commissioner of the day, M. Frenet, of the reading good and loyal fulfilling of duties of the position, presentation of the insignia of the Society which the officer puts on, and speaks to each on taking his seat. This formality fulfilled the new president and vice-president-elect Messieurs G. A. Schefler and Louis Tuscany replacing the officers pro-tempt Messieurs Demeules and Bottineau. The assemblage then had the pleasure of hearing again several other appropriate speeches of great interest from the Rev. Father, M. Bottineau and M. Demeules.

M. Bottineau next served as spokesman of the Society with feeling words of praise for the former offices and proposed a vote of thanks be given for the skillful and impartial manner with which they fulfilled their duties; that motion was adopted with the acclamation of the assemblage and the meeting then was adjourned.

But all was not over. The ladies, whom no one should be surprised, were not absent, reserved a surprise most agreeable to their hosts: over on a table in the center of the hall they had before the meeting placed several things while they had taken the precaution of covering from the eyes of the curious, with a white cloth. Right after the adjournment, they lifted suddenly with a gracious motion the white linen and two magnificent sponge cakes [pains de savoie] of grand size and mouthwatering, were displayed to the flabbergasted eyes of those in attendance.

It is unnecessary to say that this happy discovery, due to the delicate attention of the ladies, was greeted by the acclamation of all and the evening ended in a most agreeable fashion. Everyone was pleased to do justice to the delicious cakes and the frothy cider that accompanied them.

The Rev. Father Braun, member of the Companions of Jesus, died February 1 at Sault un Récollet near Montreal at an advanced age. The death of this man, eminent for knowledge, science and apostolic virtues, inspired universal regrets in Canada and everywhere the sound of his name has reached.

Mgr. Smeulders, the Apostolic Delegate of Canada arrived in Rome the end of January after a pleasant voyage.

Mgr. Racine, Bishop of Chicoutimi departed for Rome at the beginning of last week.

The Canadian passengers engaged in General Wolsely's expedition on the Nile ought to embarque the 12th of this month at Alexandria for return to Canada.

[This is very interesting that Canadian volunteers were on the Wolsely Relief Force which went up the Nile, but arrived too late at Khartoum to save General Gordon's Anglo-Egyptian Garrison from the siege by the Mahdis army]

Religious Ceremony

Monday, February 2, the Day of Purification, an impressive ceremony took place at the Church of Notre Dame de Lourdes.

The Rev. Father Dagneault gave that day the Benediction of St. Blaise, which protects from throat ailments and other maladies those who receive it with healing anointing. The pious custom has been generally practiced in the Diocese of St. Paul, but this is the first time the parishioners of Notre Dame de Lourdes have had the advantage of receiving the benediction in their own church.

The ceremony has given place to one of the most beautiful manifestations of faith seen in the congregation. The temple was literally full of the faithful: men, women, children, all participating in the favor of the church and it took no less than two long hours for Father Dagneault to give the benediction to every member of the collected crowd.

The Rev. Father Decker was named the curate of Osseo, Minnesota.

M. the professor T. C. Boucher, the new French Consul in St. Paul is now in New Orleans for official business and has an office temporarily at the bureau of Abeille [*newspaper *The Bee*], No 73, rue de Chartres.

The Rev. Father Nougaret, pastor of St. Clothilde, West Minneapolis, returned from his trip to New Orleans. He was appointed again by the diocese to be curate of St Clothilde and returned at the beginning of this week to the spiritual direction of the congregation. His parishioners have been very happy to see him return in perfect health after several weeks absence and in a condition to continue the exercise of his ministry amongst them. During his absence, the congregation of St. Clothilde was served regularly by the Rev. Father Dagneault of Notre Dame de Lourdes.

Pierre Belleville recently died at Berthier, P.Q. Canada, at age 107 years.

Khartoum fell the 26th January to the hands of the Madi, the false prophet of the Soudan. One awaits with the greatest apprehension the loss of General Gordon who is thought to have died in the sack of the city [*true]. Alas, General Wolseley did not arrive in time to deliver the unfortunate Gordon all the human sacrifices and money made by England to pacify the Soudan and will have to begin again.

Births

In this city, on January 8 this year, Mrs. Joseph Cousineau, a son.

At the same place on 9 January, Mrs. John Larue, a daughter.

At the same place on 12 January, Mrs. Edouard Bessette, a daughter.

At the same place on 24 January, Mrs. Charles Dagneault, a daughter.

At the same place on 31 January, Mrs. Hector Lagasé, a daughter.

These baptisms were made at Notre Dame de Lourdes by Rev. Father Dagneault.

Births in Crookston, Polk, Minn.

On 15 December 1884, Mrs. Pierre Généreux, a son.

On 15 December 1884, Mrs. Felix Frenet, a son.

On 2 January this year, Mrs. Alphonse Berthiaume, a son.

On 21 January, Mrs. Louis Dalairé, a son.

On 26 January, Mrs. Jules Boucher, a son.

On 7 February, Mrs. Arthur Dufresne, a son.

At Argyle, Minn., on 5 December 1884, Mrs. Jean McGlauffin, a son.

At the same place on 29 November 1884, Mrs. Jean Baptiste Brabant, a son.

These baptisms were made by the Rev. Father A. Sicard de Carufel, pastor of the congregation Canadian Crookston.

New Orleans, January 28, 1885

To The Editor,

When I replied to your letter of 9 January, I had not received your journal, alter, I received several numbers. Thank you for them. I have read them and I see that ice and snow cover our beautiful land at the source of the great river. I say "our" country, because the old Louisiana of the French was Minnesota and all the territory of the West which are and will soon be of the United States.

In 1803, Louisiana was immense. At a period France had in its hands the future grandeur of the U. S. She ceded that vast territory, Napoleon said, to give England a maritime rival. Napoleon was a great soldier, but I believe he was a poor statesman. He had only to relinquish lands from the left bank of the great river and satisfy the U.S., which then was asking no more, but you know, he did more, he ceded our beautiful land for only 15 millions; who can say today, in contemplating two vast countries, that he wasn't wrong.

Oh! How beautiful would have been this French America, from the lips of the Saint Lawrence to the mouth of the Mississippi and ending only at the gold coast of the Pacific! But France did not wish it. Strange politics. One time she sold Louisiana to the Spanish, our forefathers were shot, their crime was to have wanted to stay French. Ah! I understand their despair and their revolt. They were the descendants of the French of Charlemagne.

We are faithful to our origin. I am one for my native country. Also, I sing with our great poet: [Then follows a 27 line poem in praise of Louisiana and its French heritage]....

But to what good these thoughts. All happens only by God's will. The tempests obey His voice said the prophet. And so, God wills it. That was the cry of the crusaders of St. Louis; yes so God wills it, we say of the Republic which Washington Founded and Lincoln saved. These patriotic words of Mgr. Ireland: "receive the tribute of my love and my loyalty". I pray that his glory is never eclipsed and I believe also it brings brilliant hopes for religion and justice that Cicero called the queen and mistress of all the virtues.

—A.Commagene

Fish of all types

Z. Demeules & Co have just received a complete assortment of salted fish which they will sell at the following prices:

Lake Superior Trout – per ½ barrel \$5.00

Siskiwit	"	5.75
White Fish	"	6.50
Labrador herring	"	3.50
Cod from Georgia Bank	"	4.25
Herring	in kits	.90
White Fish	"	1.00
Mackerel No 1	"	1.25
Mackerel Family	"	.90

For Rent

For sale or exchange for property in St. Paul or Minneapolis, two nice stores located at the corner of Fourth and Churchill in Stillwater, now occupied by the meat market of Joseph Papineau and the grocery of E. A. Lemoine.

Favorable terms – For further information, contact E. G. Lemoine, Stillwater

[*Note, Bill Horn]

New and Renewing Member List

Name	City, State	Phone Number	Email address
Bonnie Connolly	Shoreview, MN	651-785-0693	conn0132@tc.umn.edu
David Schmit	Minneapolis, MN	612-926-5023	
Jean M. McDaniel	Arvada, CO	303-279-6520	jeanmcdaniel@4dv.net
Mary K. Lund	Minnetonka, MN	952-595-9437	mlund8307@yahoo.com
Mary L. May	Andover, MN	763-757-7137	perf02@hotmail.com
Maureen F. Brown	Descanso, CA	619-445-9275	mojos@adnc.com
Yvonne C. Martin	Waukegan, IL		yvonnecmartin@comcast

Things To Consider

"Each problem that I solved became a rule which served afterwards to solve other problems."
- Rene Descartes (1596-1650), "Discours de la Methode"

Some people see things that are and ask, Why? Some people dream of things that never were and ask, Why not? Some people have to go to work and don't have time for all that ...
Author: George Carlin

To accomplish great things we must not only act but also dream, not only plan but also believe.
Author: Anatole

A positive attitude may not solve all your problems, but it will annoy enough people to make it worth the effort. – Herm Albright

If you are humble, nothing will touch you, neither praise nor disgrace, because you know what you are. - Mother Teresa

The value of a man resides in what he gives and not in what he is capable receiving.
- Albert Einstein -

No matter how much cats fight, there always seem to be plenty of kittens. - Abraham Lincoln

What we think, we become. - Buddha

Everyone you meet knows something you don't know. Be willing to learn from them. - Unknown

Work is either fun or drudgery. It depends on your attitude. I like fun. - Colleen C. Barrett

No matter what accomplishments you make, somebody helped you. - Althea Gibson

A happy person is not a person in a certain set of circumstances, but rather a person with a certain set of attitudes. - Hugh Downs

Whether you think you can or whether you think you can't, you're right.
- Henry Ford

Kindness is a language which the deaf can hear and the blind can read.
- Mark Twain